

海外晋人

HAIWAIJINREN

山西省归国华侨联合会 编



海外晋人

HAIWAI JINREN

山西省归国华侨联合会 编



图书在版编目 (CIP) 数据

海外晋人 / 山西省归国华侨联合会编. -- 太原 :
山西人民出版社, 2016.7
ISBN 978-7-203-09686-3

I. ①海… II. ①山… III. ①华侨—历史—山西省
IV. ①D634.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第165655号

海外晋人

编 者：山西省归国华侨联合会

责任编辑：何赵云

装帧设计：张镛尹

出 版 者：山西出版传媒集团·山西人民出版社

地 址：太原市建设南路21号

邮 编：030012

发行营销：0351-4922220 4955996 4956039 4922127 (传真)

天猫官网：<http://sxrmcbs.tmall.com> 电话：0351-4922159

E - mail：sxskcb@163.com 发行部

sxskcb@126.com 总编室

网 址：www.sxskcb.com

经 销 者：山西出版传媒集团·山西人民出版社

承 印 厂：山西臣功印刷包装有限公司

开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：23.75

字 数：300千字

印 数：1-500册

版 次：2016年7月 第1版

印 次：2016年7月 第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-203-09686-3

定 价：68.00元

如有印装质量问题请与本社联系调换

序言 *Preface*

中共山西省委常委、统战部部长 **孙碧聘**

省侨联组织编纂《海外晋人》一书，对于大力宣传海外晋人中的代表人士和典型事迹，进一步激发广大华侨华人参与祖国现代化建设的巨大热情，有着独到的意义和非常重要的作用。

山西作为中华民族文化重要发祥地之一，孕育和造就的历史名人不计其数。在全国比较，三晋大地走到海外的华侨华人，数量不多，但名人如炬。本书所收录的47位海外晋人，既有赫赫有名的商业大亨、侨领巨擘，也有享誉全球的专家教授、文化学者；既有跻身于朝的政府高官，也有默默耕耘的为人师者；既有年轻有为的华裔新生代，也有年过古稀的耄耋乡亲。尽管他们所处时代不同、侨（旅）居国不同，但都怀有一颗情系山西、眷恋祖国的赤子之心，展现一种生生不息、奋力拼搏的向上精神，蕴藏一股戮力同心、兴我中华的巨大热情。

习近平总书记指出，中国改革开放事业取得伟大成就，广大华侨华人功不可没。“十三五”时期是我省如期全面建成小康社会的决胜阶段，我们要实现赶超跨越，必须更加善于借助晋籍海外华侨华人这



一平台，用世界眼光、战略思维扩大开放，多维度、多层次提高对外开放水平，推动山西与全球经济的融合发展。《海外晋人》一书正是秉持这一时代主题，通过对海外晋人的真切记录，再现了他们漂洋过海的辛酸奋斗史、百折不挠的顽强创业史、急公尚义的无私奉献史，弘扬了他们身在海外、不忘桑梓、热爱祖国的炽热情怀，讴歌了他们为推动祖国现代化建设、促进祖国和平统一、传播中华文化做出的重要贡献，激励大家进一步弘扬华侨优良传统，继续为助力家乡改革开放和现代化建设，贡献智慧和力量。

作为党和国家事业的重要组成部分，全省各级侨联组织要在中共山西省委的坚强领导下，坚持以人为本，热情为侨服务，充分发挥侨联的桥梁纽带作用，不断增强海外侨胞对中华文化、山西历史文化“三个一”（一座都城、一堆圣火、一缕曙光）的认同，着力营造海内外中华儿女同心同德、齐心协力的浓厚氛围，共同为实现中华民族伟大复兴的中国梦而努力奋斗。

2016年5月

目录

- 001 集佛学家、探险家、翻译家于一身的东晋高僧法显
- 011 潜心研究三晋先贤的美国教授方闻
- 016 美籍非汉语语言大师李方桂
- 021 美籍华裔物理学家任之恭
- 038 成果累累的药理学家张耀德
- 048 心系华夏的试管婴儿之父张民觉
- 059 旅美华侨左珽的赤子情
- 065 心系神州的联合国牧师荆磐石
- 077 中日文化交流的搭桥人梁缙武
- 086 德国籍炼油专家郭如屏
- 089 以弘扬中华文化为己任的张馥蕊
- 093 竭力把中国工艺品推向海外的成功晋商侯桢瑞
- 098 美籍华人续淑仙终于圆了返乡梦

- 104 网坛宿魁、联合国雇员王春葳
- 111 持美国护照的抗战老兵李效黎
- 124 英国华侨妇女会首任会长熊文英
- 130 旅美桥梁设计大师张馥葵
- 136 旅日企业家、侨领曲学礼
- 140 闻名日本朝野的太极拳名师杨名时
- 143 不断创立新“经济王国”的郭鹤年
- 154 跻身好莱坞影坛的冀朝理
- 161 美籍知名文史学家朱葆璠
- 169 美籍控制系统工程专家侯桢生
- 175 “国际蕈菌传教士”张树庭
- 187 美籍分子生物学家张凌
- 196 美籍公路工程专家彭大钧

- 199 美国教授李培德的寻根之旅
- 204 人类学家乔健的事业心和桑梓情
- 214 美籍科技“多面手”侯承业
- 223 “太原王氏”的杰出后裔王鼎昌
- 227 跻身欧洲科学殿堂的阎守和博士
- 242 国际画坛巨匠丁绍光
- 252 在史海中矻矻求索的孔祥吉
- 257 当总裁的名人之后张板桥
- 267 任峻瑞博士在山西找到了“根”
- 273 心系桑梓的美籍华人袁振胜
- 277 海外晋人参政先锋王小选
- 296 在美国稳扎稳打的钱小东
- 299 日本山西商会理事长李扩建

- 305 澳洲山西同乡会首任会长杨晓榕
- 309 新西兰侨领和志耘
- 315 奥地利华丽大转身陈安申
- 322 “黄河的儿子”旅美文学家朱琦
- 327 蜚声国际的美籍华人科学家张亚勤
- 330 坚强晋女马世红在美国拼出一片天地
- 338 深怀山西情结的美国记者李淑珊
- 342 从山西农民到美国侦探赵伟
- 346 佛国记
- 371 后记

> 集佛学家、探险家、翻译家于一身的 东晋高僧法显

一部《西游记》，使唐僧玄奘西天取经的故事妇孺皆知。鲜为人知的是：在中国历史上，还有一位比唐僧玄奘早200多年去西天取经的人。他就是集佛学家、旅行家和翻译家于一身的东晋高僧、山西人法显大师。

法显65岁高龄出发，历时15年，在游历了近30个国家后，在佛教的发源地印度觅得真经戒律。回国后在译经的同时，他还写下了我国首本记述当时中亚、印度和南海诸国山川地理和风土人情的游记《佛国记》。他才是我中华民族赴西天取经的第一人。

法显是并州上党郡襄垣人。他生于晋成帝（司马衍）咸和九年（公元334年），卒于宋武帝（刘裕）永初元年（公元420年），享年86岁。



一代高僧大德法显造像

贫苦身世

法显俗姓龚，故乡在今山西省长治市襄垣县龚家沟。他有3个哥哥，都在童年夭折。父母担心他也寿命不长，在他3岁的时候，把他送到佛寺当了小和尚，祈望佛祖庇荫让他消灾免难。10岁时，他父亲去世了。叔父考虑到他的母亲一人寡居难以生活，便要他还俗。他对叔父说：“我本来就不是因为父亲而出家的，而是要远离尘俗才入了佛门。”叔父看他此时对佛教的信仰已非常虔诚，也就没有勉强他。不久，他的母亲也去世了，他回去料理完丧事后即返回寺庙。他心无旁骛，伴着晨钟暮鼓，潜心研读经卷，对佛学的感悟与日俱进。



襄垣县仙堂山法显像

法显性情纯厚。有一次，他与同伴数十人在地里收割粮食，遇到一些穷人前来哄抢。同伴吓得争相逃奔，只有法显一个人站着未动。

他对那些抢粮食的人说：“你们如果需要粮食，就随意拿去吧。只是你们现在这样贫穷，正因为过去不布施所致。如果抢夺他人粮食，恐怕来世会更加贫穷。贫僧真为你们担忧啊！”说完，他从容还寺。那些抢粮的人竟被他的一番话所打动，弃粮而去；而寺庙中的数百名僧众莫不叹服法显。20岁时，法显受了大戒。从此，他对佛教的信仰更加坚贞，行为更加严谨，时有“志行明敏，仪轨整肃”之称誉。

西行动因

魏晋时代，佛教已在中土大范围传播，影响颇深。但仍存在一大缺陷——律藏残缺；而律藏残缺是难以建立僧伽制度的。法显在长期的诵经讲经活动和研读国内佛教经典的过程中却发现，西域流传进来的佛经虽然很多，但大多都是口头传诵，无文字记述，导致了错谬众多，残缺不全，且上层僧侣与官府勾结，欺压下层僧侣，一些僧侣不守佛法，无统一的佛家戒规。为了弥补这个缺陷，解决中国佛教经书的这种残缺混乱状况，法显不顾雪眉霜鬓，决心独辟荒途，远赴佛教的诞生地天竺（古印度）寻求律藏真经。

天竺（古印度）是人类文明的发源地之一，是世界三大宗教之一的佛教诞生地。古印度文明以其异常丰富、玄奥和神奇深深地吸引着世人，对包括中国在内的亚洲诸国，产生过深远的影响，在文学、哲学和自然科学等方面，都对人类文明做出了独创性的贡献。因而古印度成为中国古代僧人崇拜向往和取经学习的目的地。

晋安帝（司马德宗）隆安三年（公元399年），65岁的法显偕“同契”（志同道合者）慧景、道整、慧应、慧嵬等11人，离开长安，踏上了赴西天取经的漫漫征途。

艰难历程

法显取经之旅无朝廷敕令，无经验借鉴，无导游引领，无后勤保障。他的前路绝大部分是陌生的、未知的，甚至凶险的，只能是“明知山有虎，偏向虎山行”，迎难而上，探索行进。

环境关、语言关是他西行所面临的两个基本大关。

环境关。法显取经历程路途遥远，环境极为复杂艰险。例如他自敦煌西行，出玉门关，进入“沙河”（大沙漠），便经历了生死考验。“沙河中多有恶鬼热风，遇则皆死，无一全者。上无飞鸟，下无走兽，遍望极目，欲求度处，则莫知所拟。唯以死人枯骨为标识耳。”又如到于阗途中，须又一次横渡大沙漠，“路中无居民，涉行艰难，所经之苦，人理莫比”。再如法显一行在度葱岭向北天竺进发时，又一次遇到对生命威胁。“葱岭冬夏有雪，又有毒龙，若失其意，则吐毒风雨雪，飞沙砾石，遇此难者万无一全”。再如他们到了北天竺，经过一个叫陀历的小国家。由此西南行15日，又陷入艰难境遇。“其道艰阻，崖岸险绝。其山唯石，壁立千仞，临之目眩。欲进则投足无所。下水名新头河。昔人有凿石通路施傍梯者，凡度七百。度梯已，蹶悬絙过河。”再如法显一行离开那竭国南度小雪山时，因环境恶劣。“遇寒风暴起，人皆噤战”。他的同伴慧景突感风寒，支撑不住，无法前进，口吐白沫，挣扎着告诉法显：“我活不成了，你们赶紧走吧，别都死在这里。”说完就咽气了。丧友的巨大伤痛打击着法显，他抚摸慧景的尸体悲痛号哭。

法显完成取经使命以后，单身搭乘一艘商船东归，在海上航行也是险情不断。他下海不久便遇大风，船只在暴风与海浪中迷航，70多日后淡水粮食断绝，仅以海水为食。“大海弥漫无边，不识东西，唯望日月星宿而进。若阴雨时为逐风去亦无准。当夜暗时，但见大浪相

搏，晃然火色鼃鳖水性怪异之属。商人荒遽不知所向。海深无底，又无下石住处。至天晴已乃知东西。还复望正而进。若值伏石，则无活路。”另外，还发生过商船漏水情况。“商人大怖，命在须臾。恐船水满，即取粗财资掷着水中。法显亦以君墀及澡罐并余物弃掷海中。但恐商人掷去经像。唯一心念观世音及归命汉地众僧。我远行求法，愿威神归流，得到所止。”

如此艰险的环境，如无坚定的信仰，坚强的意志和坚韧的精神，根本无法适应和克服。

语言关。法显本无外语基础，取经前也未接受过外语训练。《佛国记》说到“国胡语不同”“出家人习天竺书天竺语”。可见，他经历的近30个国家都有自己的语言（包括官方语言和地方方言）。语言是人际交流的工具。他要与当地僧侣、士民交流，要了解当地风俗民情，要考察文物古迹，要搜集神话传说，要查阅佛学经典，一定要学习当地语言。到达天竺以后，不仅要学习天竺语，还要学习天竺书（文字），否则取经就无从谈起。要掌握如此复杂的外语，对于年轻人来说都是天大的难事，对于年逾花甲的老人来说，更是难以克服的难关。可是法显闯过来了。回国以后，他还整理、翻译了取回的经本。人们不知道他是如何做到的，但与他天资聪颖和后天的刻苦学习一定有关。

法显取道今印度河流域，经今巴基斯坦进入阿富汗境内，再折返巴基斯坦境内，后向东进入恒河流域，抵达天竺（印度）国境。而后，又横穿过尼泊尔南部，至东天竺，在摩羯提国（即摩揭陀国）首都巴连弗邑（今巴特那）留住3年，学梵书佛律。接着又沿恒河东下到占波国（今印度巴加尔普尔），然后南下到多摩梨帝国（今恒河支流胡里河西岸的泰姆鲁），在此写经画像，住了两年时间。

公元410年冬，法显独自一人从海路踏上归途，航海14昼夜，到

达师子国（今斯里兰卡），继续寻求经律。他求得梵文《弥沙塞律》藏本，得了《长阿含经》《杂阿含经》，还得了一部《杂藏》。这些都是当时中国所没有的。

深远影响

法显自晋安帝隆安三年（公元399年），从长安出发，至安帝义熙八年（公元412年）9月间，漂泊到青州长广郡牢山（今山东青岛东北崂山）登陆，前后经历14年，行程4万余里。他成为我国历史上通过丝绸之路到达中印度、斯里兰卡和印度尼西亚的第一人，也是第一个到达印度巡礼佛迹、求取经律满载而归的名僧。

回到祖国后，他本欲前往长安。因得知宝云等受到长安僧界的排斥而赴建康（今南京），到了建康道场寺住了下来。

在建康（今南京），法显潜心翻译了印度梵本《摩诃僧祇众律》《大般泥洹经》，又翻译了从斯里兰卡得到《长阿含》《杂阿含》《杂藏经》等梵本。翻译佛经、戒律共6部，达100多万字。填补了译经事业中缺少戒律的空白，其中《摩诃僧祇律》成为后世研究佛学的根本经典。

同时，法显还把14余载游历天竺及所到29国的取经见闻，融合着佛学智慧，写成了不朽的世界名著《佛国记》。《佛国记》（又名《法显传》《佛游天竺记》《释法显行传》《历游天竺记》《历游天竺记传》、《释法显游天竺记》等），全文1.5万余字，对行经诸国山川形势、佛教名胜和宗教活动都有真实记叙，为研究南亚次大陆各国古代史地、交通和风情保存了重要资料。是世界宗教史、东方文化史和中外交流史上的传世瑰宝，是他留给后人的巨大而珍贵的文化遗产，在国际上有深远的影响。

首先表现在它的外文译本多。从1836年，自从A.雷缪沙将《佛国

记》译为法文后，外邦人士中的汉学家竞相译注，如：1869年，S.比尔把它译为英文；1886年，詹姆斯·理雅各布也把它译为英文；1923年，瞿理斯再把它译为英文。与中国一衣带水的日本，历史学者也积极加入翻译队伍之中。1835年，足立喜六出版了译作《考证法显传》，并于1940年再版；1970年，长泽和俊也出版了自己的译作《宫内厅书陵部图书寮本法显传校注》和《法显传·宋云行记》；此外，日本京都大学人文科学研究所的桑山正进与高田时雄主持编成《法显传索引》。引起史学界的重视与研究。

《佛国记》对印度也有深刻的影响。印度尽管历史悠久，但古代缺少真正的史籍。因此，研究印度古代历史，必须求助于外国的一些著作，其中尤以中国古代典籍最为重要。而在这些古代典籍中，《佛国记》是最古老、最全面和最有参考价值的著作。研究印度古代史的学者，包括印度学者在内，都视之为瑰宝。1918年，印度出版了一部《法显传》印地语译本，并于2001年再版。有一位著名的印度史学家曾说：“如果没有法显、玄奘和马欢的著作，重建印度历史是不可能的。”

2000年，尼泊尔出版了《法显传》尼泊尔文译本。此外还有德语翻译的《法显传》全文。

其次，《佛国记》在中国和南亚地理学史和航海史上占有重要地位。法显中作为中国经陆路到达印度并由海上回国，而留下记载的第一人，《佛国记》记述的地域甚为广阔，对所经中亚、印度、南洋约30国的地理、交通、宗教、文化、物产、风俗乃至社会、经济等都有所提及，是中国和印度间陆、海交通的最早记述，中国古代关于中亚、印度、南洋的第一部完整的旅行记。

再次，《佛国记》为中国研究少数民族的历史提供了珍贵的资料。法显一行取经途中经过了干归国、罽檀国、鄯善国、耆焉国、乌

夷国、于阗国、子合国、于麾国等一些国家。这些当时被当作异国（西域）的地方，系当今中国版图内的甘肃、宁夏、新疆等地少数民族聚居的地方。在古代这些被称作“国”的地方，因外人罕至，一直蒙着神秘的面纱。法显和他的同伴进入该地，进行考察、交流，事后还进行记录报道，使中国古代少数民族聚居地的地形地貌、经济文化、风俗民情等等都被更多人所认识。法显的所见所闻亲历亲记，意义仍十分重大：为当今历史学、社会学、人类学、民俗学的研究，提供了珍贵的资料。

历史评价

佛教从印度传入中国，到了法显时代，达到了一个关键时刻，一个转折点：从过去的基本上是送进来的阶段，向着拿进来的阶段转变。

在众多西行求法者中，法显无疑是最突出的一个。从历史学家和佛教学者的研究角度来看，这里所谓“突出”，归纳起来约表现在以下几个方面：

一、法显旅行所到之地最多、最远。

在法显以前，在汉代，中国已经有了一些著名的旅行家，比如张骞和甘英，这是众所周知的。他们到的地方很远；但是法显到的地方，他们却没有到过。法显的经历，对于中国人民对外开阔视野、认识外国，有极大的帮助，其意义之重显而易见。

二、法显真正到了印度，起了先驱者的作用。

既然西行寻求正法，其最终目的地当然是正法所在的印度。然而，在法显之前，真正到了印度的中国求法僧人几乎没有。汤用彤的《汉魏两晋南北朝佛教史》论述说：“故海陆并遵，广游西土，留学天竺，携经而返者，恐以法显为第一人。”这件事情本身意义就很重要。法显以后，到了印度的中国求法僧人逐渐多起来了。